



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០៤/០៧-០៩-២០០៩-អ.វ.ត.ក - ក.ស.ច.ស

ចំពោះមុខ ៖ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
កាលបរិច្ឆេទ ៖ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦
ភាសា ៖ អង់គ្លេស និង ខ្មែរ
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ៖ សាធារណៈ

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):16.....12.....2016.....
ម៉ោង (Time/Heure) :.....11:20.....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការបិទកិច្ចស៊ើបអង្កេតរបស់ប្រធាន អោ អាណ

ធ្វើជូន៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Nicholas KOUMJIAN

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ជេត វណ្ណសី
ហុង គីមសួន

Emmanuel JACOMY
Martine JACQUIN
Lyma NGUYEN

មេធាវីការពារក្តី អោ អាណ

ម៉ុ លុជ្យ
Richard ROGERS
Göran SLUITER

គីម ម៉េងឃី
ឡោ ជុនធី
សំ សុគង់
ស៊ុន ស៊ីវ៉ាន

មេធាវីការពារក្តី យីម ទិស្យ

សូ មូស្យេន្ន៊ី
Suzana TOMANOVIĆ

ទី ស្រីនណា
វ៉ែន ពៅ
Laure DESFORGES NZEPA
Herve DIAKIESE



I. ប្រវត្តិសិទ្ធិ

- ១. នៅថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៨ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (“ស.ព.អ”) បានដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី ៣ ដោយបើកកិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំង អោ អាន ហើយស្នើដាក់បទចោទផ្សេងៗប្រឆាំងគាត់^១។ បន្ទាប់មក ស.ព.អ បានដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែម ដោយចោទថា អោ អាន ទទួលខុសត្រូវព្រហ្មទណ្ឌចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មបន្ថែមទៀត^២។
- ២. នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ បន្ទាប់ពីបានចុះហត្ថលេខាលើករណីខ្វែងយោបល់គ្នាជាមួយនឹងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត(ស.ច.ស)ជាតិរួចមក អតីត ស.ច.ស.អន្តរជាតិ Mark Harmon បានដាក់ អោ អាន ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យពីបទរំលោភលើមាត្រា ៥០១ និង៥០៦ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌឆ្នាំ ១៩៥៦ (មនុស្សឃាត) និងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ ក្នុងនោះរួមមាន ការធ្វើមនុស្សឃាត ការសម្លាប់រង្គាល ការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញដោយមូលហេតុនយោបាយ ឬសាសនា ការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង និងអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀត^៣។ នៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ស.ច.ស អន្តរជាតិ Michael Bohlander បានដាក់ឱ្យ អោ អាន ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យពីបទអំពើប្រល័យពូជសាសន៍ និងបទចោទបន្ថែមទៀតអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ^៤។

¹សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារ D1 ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី៣ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ថ្ងៃទី ២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ កថាខណ្ឌ ១១៧។

²សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D65 ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទាក់ទងនឹងទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មនានានៅក្នុងតំបន់ ១ និងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញចំពោះខ្មែរក្រោម ថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១១ កថាខណ្ឌ ២៣។

សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D191 ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ ឬយេនឌ័រ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤ កថាខណ្ឌ ១៤។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D254/1 ចម្លើយតបទៅនឹងដីកាបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅពិនិត្យ និងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងវត្តភាមៈ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D272/1 ចម្លើយតបទៅនឹងដីកាបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅពិនិត្យចុះថ្ងៃទី ៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥ និងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងវិសាលភាពនៃកិច្ចស៊ើបសួរលើអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅក្នុងតំបន់ ១ និងតំបន់ ៤ ថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥។

³សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D242 កំណត់ហេតុនៃការបង្ហាញខ្លួនលើកដំបូង ថ្ងៃទី ២៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥។

⁴សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D303 កំណត់ហេតុនៃការបង្ហាញខ្លួនម្តងទៀត ថ្ងៃទី ១៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



II. ពិភាក្សា

- ៣. វិធានផ្ទៃក្នុង ៦៦(១) តម្រូវថា នៅពេលដែល ស.ច.ស យល់ឃើញថា កិច្ចស៊ើបសួរបានបញ្ចប់ហើយ ស.ច.ស ត្រូវជូនដំណឹងដល់គ្រប់ភាគី និងមេធាវីរបស់ភាគី។ បន្ទាប់មក ភាគីទាំងអស់មានរយៈពេល១៥(ដប់ប្រាំ)ថ្ងៃដើម្បីសុំឱ្យមានកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែម ក៏ប៉ុន្តែភាគីទាំងអស់អាចលះបង់ថិរវេលានេះបាន។
- ៤. យើង យល់ឃើញថា កិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំង អា អាន បានបញ្ចប់ហើយ។


តាមសំណងហេតុខាងលើ យើង៖

- ៥. ជូនដំណឹង ភាគី និងមេធាវីរបស់ភាគីទាំងអស់ ថា យើងយល់ឃើញថា កិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំង អា អាន បានបញ្ចប់ហើយ។
- ៦. ជូនដំណឹង ភាគីទាំងអស់ ថា ភាគីទាំងអស់ អាចស្នើសុំឱ្យមានកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែមក្នុងរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃ ក៏ប៉ុន្តែភាគីទាំងអស់អាចលះបង់ថិរវេលានេះបាន។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co-Investigating Judges
Co-juge d'instruction



ចៅក្រម យូ ម៉ិកហ្គឺត * **ចៅក្រម** Michael BOHLANDER

ស.ច.ស ចេញសេចក្តីជូនដំណឹងនេះរួមគ្នា ប៉ុន្តែ ដើម្បីទុកជាកំណត់ហេតុ ស.ច.ស ជាតិ សូមកត់សម្គាល់ថា ឯកសារនានាដែលបានដាក់ចូលក្នុងសំណុំរឿង០០៤ គួរដាក់លេខបន្តពីឯកសារចុងក្រោយ ដែលបានដាក់មុនពេលចៅក្រម Siegfried Blunk បានលាលែងតំណែង ដោយមិនរាប់បញ្ចូលដីកា និងដីកាសម្រេចនានាដែលចេញដោយ ស.ច.ស បម្រុង Kasper-Ansermet ឡើយ។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ៣
 ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរសព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។